



Dossier du BHI No.S3/3055

LETTRE CIRCULAIRE 48/2010
4 août 2010

56^{ème} SESSION DU SOUS-COMITE DE LA SECURITE DE LA NAVIGATION DE L'OMI

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1 La 56^{ème} session du Sous-comité de la sécurité de la navigation (NAV) s'est tenue au Siège de l'OMI à Londres du 26 au 30 juillet 2010. L'OHI était représentée par le vice-amiral Maratos, président, le capitaine de vaisseau Ward, directeur et le CC Shipman, adjoint technique (hydrographie). Plusieurs chefs et représentants des Services hydrographiques ont également participé à la réunion au sein des délégations nationales. L'ordre du jour du NAV56 comprenait :

- le point 3 de l'ordre du jour « Organisation du trafic maritime, comptes rendus de navires et questions connexes » ;
- le point 6 de l'ordre du jour « Elaboration de procédures pour la modernisation du matériel de navigation et de communication de bord » ;
- le point 8 de l'ordre du jour « Elaboration d'un plan de mise en œuvre de la stratégie en matière de navigation électronique »; et
- le point 11 de l'ordre du jour « Nouveaux symboles représentant les aides à la navigation AIS »,

lesquels sont tout particulièrement d'intérêt pour les Etats membres de l'OHI. Dès qu'il sera disponible, le rapport de la réunion du NAV56 (NAV56/20) sera mis en ligne sur le site web de l'OHI à l'adresse suivante : <http://www.iho.int/english/external-liaisons/int-organization-documents-organisations-internationales---documents-pertinents/imo-omi.html>

Point 3 de l'ordre du jour - « Organisation du trafic maritime, comptes rendus de navires et questions connexes ».

2 Le Sous-comité a : approuvé neuf dispositions nouvelles de séparation du trafic maritime, avec sept routes recommandées associées; supprimé une mesure de séparation du trafic maritime ; approuvé quatre autres mesures d'organisation du trafic maritime nouvelles/révisées ; et approuvé trois systèmes de comptes rendus obligatoires de navires nouveaux/révisés, qui vont tous être présentés au MSC pour adoption à sa 88^{ème} session en novembre/décembre 2010. Leur entrée en vigueur interviendra au plus tard six mois après leur adoption par le MSC.

3 Le Sous-comité a approuvé le texte d'une circulaire du Sous-comité de la sécurité de la navigation (SN) intitulée « *Guidelines for Safety Zones and Safety of Navigation around Offshore Installation and Structures* ». A la section 4, la circulaire SN contient le texte suivant que le BHI porte à l'attention du CSPCWG (texte reproduit en anglais dans l'attente de la traduction française de l'OMI):

« 4.1 Governments are requested to:

- .1 *implement the recommendations in resolution A.671(16);*
- .2 *take appropriate measures to ensure navigation charts clearly reflect the location and projected swing or movement, if any, with the wind and seas Floating Production Storage Offloading units (FPSOs), including their connected associated and necessary structures, installations, vessels, shuttle tankers and / or tugs in its operations, and other similarly situated installations or structures, that rotate around a fixed mooring;*
- .3 *adopt as standard representation on navigation charts the legends, symbols and notes recommended by the International Hydrographic Organization for the designation of safety zones around offshore artificial islands, structures or installations including their connected associated and necessary operational arrangements as mention in 4.1.2 above, as guidance for the representation of details of safety zones established in accordance with international law;*
- .4 *consider as standard representation on navigation charts, the use of appropriate area legends, symbols and notes, such as "development areas" and "anchors and cables", recommended by the International Hydrographic Organization, as a warning to mariners navigating in the vicinity of offshore resource and exploitation areas;*
- .5 *include a cautionary or explanatory note on navigation charts depicting the location of safety zones established in accordance with international law;*
- .6 *consider and propose to the Organization those routing measures that, in combination with duly established safety zones around offshore artificial islands, structures or installations, will enhance the safety both of navigation and of the artificial island, structure or installation, particularly those that are complex systems; and*
- .7 *if circumstances permit, consider holding consultation with all stakeholders with respect to safety of navigation. »*

Point 6 de l'ordre du jour – « Elaboration de procédures pour la modernisation du matériel de navigation et de communication de bord ».

4 Suite à une proposition de l'OHI (NAV56/6), le Sous-comité a approuvé un texte révisé de la circulaire SN No. 266 sur la « Maintenance du logiciel du système de visualisation des cartes électroniques et d'information (ECDIS) ». NAV56 a également finalisé le texte d'une circulaire MSC sur les « Procédures pour la modernisation du matériel de navigation et de communication de bord ». Le texte de ces circulaires seront bientôt disponibles sur le site web de l'OHI comme indiqué au paragraphe 1 ci-dessus.

Point 8 de l'ordre du jour – « Elaboration d'un plan de mise en œuvre de la stratégie en matière de navigation électronique ».

5 Le jour de l'ouverture, à l'heure du déjeuner, l'OHI a fait une présentation intitulée « *The IHO Data Registry (S-100) and how it can support e-Navigation and the proposed Universal Maritime Data Model* ». Le Sous-comité a examiné le rapport du groupe de travail par correspondance sur la navigation électronique (CG) ainsi que d'autres documents soumis au titre de ce point de l'ordre du jour. Le Sous-comité, entre autres, a :

- approuvé l'architecture fonctionnelle, l'analyse initiale des lacunes et les analyses initiales des coûts/rendements et des risques telles qu'exposées dans le rapport du CG;
- convenu que les besoins des utilisateurs en matière de navigation électronique devraient être également pris en compte dans l'exercice de définition entrepris dans le cadre de l'examen du SMDSM ;
- noté que les informations maritimes courantes et la structure des données que pourraient contenir le modèle de données maritimes universel de l'AISM et le modèle de données hydrographiques universelles de l'OHI – S-100 exigeraient une certaine forme de coordination générale pour assurer la gestion et la maintenance permanente de la structure ;

- invité l' AISM et l' OHI à finaliser l' analyse des lacunes sur les aspects à terre et à présenter un rapport au COMSAR15 et au NAV57 ; et
- rétabli le CG avec un mandat révisé.

6 Quiconque souhaite devenir membre du CG, et qui n'en est pas encore membre, devra prendre contact avec le coordinateur, M. John-Eric Hagen (john.eric.hagen@kystverket.no). Le BHI continuera à participer aux travaux du CG.

7 Le coordinateur du CG a exprimé le désir de tenir un atelier sur les modèles de données maritimes afin d'être mieux informé sur cette question. Le BHI a proposé d'abriter un atelier de ce type au BHI, les 4 et 5 novembre 2010. De plus amples informations seront données aux Etats membres lorsque la tenue de cet atelier sera confirmée.

Point 11 de l'ordre du jour - « Nouveaux symboles représentant les aides à la navigation AIS ».

8 Suite à la soumission par le Japon du document NAV56/11 qui fournit des exemples de symboles pour représenter les aides à la navigation AIS, l'OHI a présenté le document NAV56/11/1 lequel propose que cette question fasse l'objet d'une discussion plus large et d'un accord sur l'application et l'utilisation des aides à la navigation AIS virtuelles avant toute discussion approfondie sur la symbologie. Le point de vue de l'OHI a été largement soutenu par les délégations et il a été convenu que le Comité de la sécurité maritime (MSC) devrait être invité à élargir la portée de ce point du programme de travail du comité NAV.

Questions diverses

9 Au titre de ce point de l'ordre du jour, l'OHI a soumis le document NAV56/INF.4 qui fournit des informations au Sous-comité sur la publication par l'OHI de l'édition 1.0.0. de la publication S-66 « *La carte marine et les prescriptions d'emport : les faits* ». L'OHI a remis un exemplaire papier aux délégations qui participaient au NAV56. La publication a été bien accueillie et plusieurs délégués ont fait part au représentant de l'OHI de l'utilité de ce document ainsi que de la clarté des informations fournies.

Election du président et du vice-président pour 2010

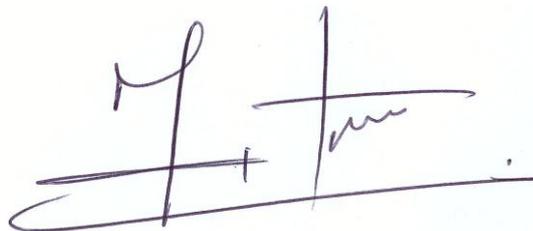
10 Le Président du Sous-comité NAV, M. Michael Sollosi (Etats-Unis) a été réélu pour 2011. Le vice-président, le capitaine de vaisseau Raja Malik (Malaysie), ne s'est pas présenté à la réélection et M. Kostiantyn Billiar (Ukraine) a été élu vice-président pour 2011.

Dates prévues pour NAV 57

11 Il est prévu que la 57^{ème} session du Sous-comité de la sécurité de la navigation se tiendra du 6 au 10 juin 2011.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Vice Amiral Alexandros MARATOS
Président